

Ta thèse, l'imaginer, l'écrire, la diffuser

11 – Précis, clair, bref tu seras

Hervé Maisonneuve

www.redactionmedicale.fr

Janvier 2023

PRECIS, CLAIR,

BREF, TU SERAS

- Le meilleur style est l'absence de style
- KISS : *Keep It Short and Simple*
- Précis : mots, totaux, références sans erreurs
- Clair : position forte, verbes aux temps du passé
- Bref : sujet, verbe, complément sans bois morts
- Le style scientifique n'est pas 'beau' pour un littéraire

L'essentiel à retenir

Le meilleur style est l'absence de style

Comme la méthode scientifique, ton style doit être précis, clair et bref.

La rédaction scientifique est un exercice qui ne t'a jamais été enseigné. Tu as bien appris à écrire à l'école en utilisant un style littéraire. Le style littéraire, avec ses bonnes règles, ne s'applique pas à la transmission des idées scientifiques.

Comment lisent les chercheurs ? Fais-tu pareil ?

Pour être compris par les chercheurs, il faut respecter les habitudes des lecteurs :

- Je préfère lire ce qui est court, et toi ? Un texte court, des paragraphes courts sont plus vite lus.
- Quand je lis un paragraphe, je ne lis pas toujours tout le paragraphe, et toi ? Je passe assez vite au paragraphe suivant. Et toi ? La position forte facilite la lecture, à savoir que le message principal doit être la première phrase d'un paragraphe, et dans les premiers mots de chaque phrase. J'ai appris en littérature comment bien terminer un paragraphe avec une 'phrase de conclusion'... cette dernière phrase devient la première phrase d'un paragraphe en science.
- Quand je lis un tableau, je ne lis pas tout, et toi ? Après le titre, je porte mes yeux d'abord sur la partie supérieure gauche du tableau. Je ne vais pas toujours lire le bas et la droite, car je vais lire le tableau suivant. De même pour les figures... Il faut s'assurer que les informations principales sont dans la partie haute et à gauche.
- Je n'aime pas lire des données dans le texte qui reprennent ce qui est dans les tableaux ou les figures ; je compare, je vérifie d'où viennent ces chiffres et je trouve des petites divergences (il y a 33 dans le texte ; dans le tableau, je lis $22 + 10$: c'est 32 ou 33 ?). Je n'aime pas que l'on répète deux voire trois fois la même donnée, car je relis pour être sûr qu'il s'agit du même message répété deux ou trois fois. Je n'aime pas quand une même donnée est exprimée en valeur absolue puis plus loin sous forme d'un pourcentage..., car je dois faire le calcul pour bien comprendre.
- Quand je lis des adverbes, des mots longs ou compliqués, je perds mon temps, et toi ? Par exemple quand il y a 'respectivement', je suis obligé de réconcilier des variables pour bien comprendre. Ceci est compliqué pour moi : « *Les malades du groupe placebo, du groupe ayant reçu 20 mg en une prise et du groupe ayant reçu 20 mg en deux prises, avaient respectivement une glycémie de 12, 14 et 13 mg/dL* ». »
- Quand je lis des mots longs, c'est plus compliqué pour moi, et toi ? Que préfères-tu comme style dans cette phrase ? "*The physician performed an examination of the patient to make a determination of whether or not surgery would be necessary.*" Ou plutôt "***The physician examined the patient to determine whether surgery was necessary.***" Les mots 'examination' et 'determination' sont longs, donc à éviter.
- Dans cet exemple humoristique de B Gastel & R Day, que préfères-tu ?
 - "*From time immemorial, it has been known that the ingestion of an 'apple' (i.e. the pome fruit from any tree of the genus Malcus, said fruit being usually round in shape and red, yellow or greenish in color) on a diurnal basis will with absolute certainty keep a primary member of the health care establishment absent from one's local environment*"
 - ou plus simplement '***An apple a day keeps the doctor away***'

1. Ton style sera précis

- Tu dois être précis dans l'emploi des mots... *Fièvre n'est pas température* ! Un mot a une définition précise à respecter.
- Tes totaux dans les tableaux et le texte devraient tomber juste ! Les totaux des pourcentages peuvent faire 102 % : explique pourquoi ou corrige l'erreur. Les erreurs dans les totaux sont fréquentes.
- Ne confond pas les faits et les opinions. Ta démarche est d'établir, d'analyser des données factuelles, donc des faits. Nous avons tous des opinions, mais ne les confond pas avec des faits ! *'Il fait 12°C'* est un fait ; *'il fait froid'* est une opinion ; *'j'ai froid'* est une émotion.
- La précision dans les illustrations est indispensable, surtout dans les échelles des abscisses et ordonnées.
- Les références sont les articles cités dans le texte et listés en fin de thèse. Elles doivent être exactes, et non trompeuses ; nous verrons (module 14) que 25 % des références ne contiennent pas les informations qui leur sont attribuées !

2. Ton style sera clair

- La **'Position forte'** est une règle en rédaction scientifique. Le début de la phrase, du titre, et surtout la première phrase de chaque paragraphe doivent avoir un contenu informatif. Dès les premiers mots de la phrase, le message est compris. Quelle phrase préfères-tu ? « *D'après l'expérience de l'équipe de Schmidt et coll présentée au congrès de Madrid en 2013, il est utile de commencer les investigations paracliniques par un scanner corps entier.* » ou « *Un scanner corps entier doit être réalisé avant tout autre examen (Schmidt, 2013).* » la première phrase de chaque paragraphe est informative : en surlignant seulement les premières phrases, leur lecture donne une vision assez bonne de l'article.
- La **voie active est préconisée**, mais rarement suivie par les auteurs. Quelle phrase préfères-tu ? « Les malades ont été examinés dès leur arrivée dans le service » ou « Nous avons examiné les malades à leur entrée ».
- Abandonne cette bonne pratique de la littérature qui s'appelle **la variation élégante**, car elle n'a pas de sens en rédaction scientifique. En littérature, nous utilisons des synonymes pour diminuer la monotonie des phrases. Ce n'est pas une particularité française. D'après Wikipedia (https://en.wikipedia.org/wiki/Elegant_variation) : *"Elegant variation is the unnecessary use of synonyms in speech or writing. It often arises from a belief that simple parallel structure is monotonous or harms euphony or compositional tone. Elegant variation can produce problems including loss of clarity, muddled metaphor, and inadvertent humor."* Donc utilise toujours le même mot pour répéter une idée.

- Nous avons insisté sur les temps des verbes. **Les temps du passé sont privilégiés car la science rapporte toujours des observations passées.** Les temps de l'imparfait, du passé simple, du passé composé sont utilisés pour les descriptions de ta recherche. Les temps du présent indiquent un fait établi (le tabac cause le cancer du poumon) ou une généralisation. Les temps du conditionnel sont préférés aux temps du futur qui n'ont pas de place en rédaction scientifique.
- Au lieu d'écrire « *Il n'est pas inutile de répéter...* », préfère : « *Il est utile de répéter...* ».
- Les **mots de causalité** sont à employer correctement. Les verbes déclaratifs - causer, démontrer, déterminer, établir, prouver, résulter... - doivent être réservés aux études qui démontrent un réel lien de causalité tels les essais comparatifs randomisés. Les verbes et les tournures descriptives comme avancer, avoir, croire, donner, être en faveur de, être associé à, faire, fournir, identifier, maintenir, mettre, noter, placer, observer, obtenir, penser, porter, regarder, signaler, suggérer, souligner, soutenir, tenir - et bien d'autres ... - doivent être réservés aux études rétrospectives, observationnelles, non comparatives et à tout travail qui ne permet pas d'établir un lien de causalité.

3. Ton style sera bref

- Une phrase, c'est '**sujet, verbe, complément**' et au-delà de 12 à 15 mots, relis-toi et fais deux phrases. Évite les parenthèses : une seconde phrase courte est mieux comprise.
- Les **expressions émotionnelles** n'ont pas lieu d'être dans ta thèse. Préfère 'Les malades ont eu une prothèse de hanche' aux expressions '*Les malades ont bénéficié d'une prothèse de hanche*' (le thésard est chirurgien !), ou '*Les malades ont subi une prothèse de hanche*' (le thésard est médecin !). Les verbes avoir et être sont excellents en science !
- Les bois morts, ces mots ou adverbes qui ne servent à rien, doivent être enlevés. Il existe des listes de mots à enlever : '*néanmoins, en effet, en revanche, par contre, récemment, actuellement, ... Kind of, really, basically, practically, actually, virtually, generally, certain, particular, individual, various, different, specific,...*
- Les amplificateurs ne servent à rien : complètement, totalement, absolument,...
- Les abréviations doivent être utilisées à bon escient et explicitées. Si une abréviation est introduite, c'est pour être utilisée dans toute la thèse. Des abréviations simples ou communément admises sont préférables à des jargons de sous-spécialités.

Keep It Short and Simple (KISS)

Pour en savoir plus : Gastel B, Day R. How to write and publish a scientific paper. Cambridge University Press 2017, 8th edition, 344 pages.